

LOU BRUSC

JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI

PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Depausitari majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons*, 50, carriero de la Darso 50

Abonnamen
3 fr. e mie pèr an pèr touto la Franco.
Fourero Franco, loy port en subre, ço
que revèn à 3 fr.

Tout ço que toco lou journau dèn
èstre manda afrañqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 13, carrièro dòn Grand-
Relogi, à-z-Ais.

Lei plé nonn afrañqui saran refusa.
Leis article nonn inseri saran pas
readu.

TAUL ETO

PASSO-TÈMS. — Un mot de Louis XIV. — *O. M. D.*

POUESIO. — A travès plaro e mouni. — *Marius Dumas*. — Matieu de la Droumo. — *Marius Bourrelly*. — à Frédéric Mistral. — *Déville*

REMEMBRANÇO. — dòn 31 d'Octobre au 13 de
novèmbre. — *L. A. Garlaire*.

CROUNICO. — La Soucieta de Four-cauquié. —
novo de touto meno.

REVIRAMEN. — La Granjo dei Fado. — *Jan de la Baumo*. — (*A. Savine*).

FURIETOUN. — Pèire de Prouvengo e la bello Ma-
galouna.

PASSO-TÈMS

UN MOT DE LOUIS XIV

En l'an 1660 e au mes de Mars, Louis XIV
après la pas dei Pirenèu venguè à Marsiho, n'en
reçaupre lei clau dei man de Moussu de Pilles
gouvernaire dòn Castèn d'I. Adoubè quauques
affaire proun dalica, decidè la construcion dòn
fort Sant Micoulau e après cinq jour (dòn 2 au
7 de mars) si remetè en viage pèr ana à la
Santo Baumo prega coumo si dèn sus lou Cros
de la Madaleno.

Tout acò èro bèn, èro bèn, e lei Prouvençau
trefouli li faguèron, pensas, de bellei fèsto dins
tout caire cantoun. Totei lei coumuno, vilo, vi-
laji, mai que mai afeciouna anavon en d'avans

e voulien vèire lou Rèi; mai, va fau dire, dins
aquei afougamen generau, fuguè Soulié, entre
touti, que subretout si distinguè, anas vèire :

Adounc Louis XIV, emé lou Cardinau Mazarin,
la Rèino Maire, lou Duque d'Anjou e uno tiero
brihanto d'ouficié e de gentilome de tout rèng,
de touto meno, arrivè à Soulié, viloto char-
manto que lou souléu poutounejo de sei rai lei
plus caud e lei plus amistous. Lou pople, que
la bèuta, la jouinessò e la grandour enebriou
de joio, de bouenur, de trefoulimen, faguè,
peusas ben, au jouine Rèi tant poulidet, tant
avenènt (avié alor pas mai de 22 an) uno recei-
cien calourento e magnifico. Liaguè leis *Ouliveto*,
lei *Fierouè*, lei *Chivau-Frus* e d'autre regali-
men que plaseron forço au Rèi em'à touto sa
court; M. de Fourbin, qu'èro alor lou Segneur
de Soulié, tratè perèu lou Rèi em'uno courtesio,
uno galantarié, uno magnificènci que soun pas
de crèire; Louis XIV n'en fouguè encanta e d'un
bouen mot, que nous resto, recoumpensè l'aflat,
l'amistongo de la viloto e lou bèn zèlo de M. de
Fourbin en disènt à-n-aquèn Segneur :

« Moussu, avès, si pòu dire, un bèn *Soulié*,
« e vous asseguri que se n'avias un segound
« ansin, serias bèn lou mies caussa de tout moun
« Rèiaume. »

Aquèn mot gracios, tant poulidet e courous,
la Renoumèto lou prenguè sus seis alo, l'esbru-
dissè dins touto la Franco e l'istòri lou gardo.
Mai es à Soulié subretout que si counserve
em'afecien e que vièura toustem.

O. M. D.

POUESIO

A TRAVÈS PLANO E MOUNT

Pèço qu'à gagna un près à l'assemblado generalo
de la Mantenènço de Lengadò.

I

Quand l'auto matinièro,
Dau jour, ouro proumièro
Parèi, de fès m'envau,
Dins la garrigo iumenso :
Aquo de fès coumenço
Mou cant doulent e rau.

Déjà lous aucels cantou
De beus ers que m'espantou ;
E ièu, d'ur trefouli
Trove suau ço que dison :
Me semblo que rediso
Lou raive esfontouli

Que trevo ma pensado.
E moun amo bressado
Dins un tant dous counçeri,
Moun amo, d'amour raso,
Dau fio sacra s'embraso
E rêven à l'esper !

Oh ! qu'es douço la vido.
Que l'Amour a'ngaudido
A yint aus ! Cadèdis !
L'amour ! ai ! vous tresporto ;
L'amour !... cresès la porto
Que durb lou paradis !

II

Que noun ai toua aieto,
Pouido diadoletto ;
Qu'aro m'envoularièi,
Sautant de serre en serre,
Vers moun amigo 's'ère,
Aucel coumo vaudrièi,

Subre la fenestreto
Qu'escaltro la cambreto
Dant'es cabi soun liè,
Aqui farièi ma pauso,
E d'un tems que repauso,
Moun cant la bressariè !

Farièi mai ; per ie plaïre,
M'enannarièi dins l'aire
Cerca fossò d'aucels,
E fins qu'a sa levado
Bedrian en aubado
Nostes pus dous moucels !

Piei, se per escasenço,
Venidè de sa présenço
Nous oannour'a'n retour,
Per il mai faire festo,
Voularièi sus sa testò
En bresilhant d'amour !...

III

Lou jour escalo, mounto ;
La niè s'entarro proumto
Laisant lou cèl tout blanc ;
E dins la grand plantado,
Pèr un zephir poutado,
L'auro hauso plan, plan,

Soun alenado fresco
E fino m'adaumesco,
E s'amaïso moun cor,
Mès, lou sourel se lèvo !...
Soun proumiè rai sounlèvo
Tournà moun estrambord.

O vent ! aureto douço !
Quand viages, dins ta coussò
Rescontres pas jamai,
Moun amigo pouido,
L'anjoenet de ma vido,
De moun cor lou pantai ?

Quand l'atroves per orto,
Que soulo ie fas escorto,
Te dis pas jamai rès ?
Te canto pas sa peno,
E lou mau que la meno
Sabes doune pas quant'es ?

Non ! Las ! tout me desfriso !
O ta ma caro briso,
Tu, m'abandonnes pas !
D'abord que siès lougièro,
Siègo ma messageiro,
Vite vai l'acipa.

Zou, mostro me toua zèlo ;
Volo, volo vers èlo,
Volo car ventoulet,
Que sus toua alo fino
Moun pensamen camina,
Camino à perdre alé.

Dis-iè : l'entremisido
Dau fio de regalido
Qu'en te miran à vist
Lou drole que tant l'amo.
Sempres cremo soun amo
Qu'ai las ! se counsumis !

O tu mignoto bello !
Saras-ti mai rebello
As accents que soun cor
A traves plano e coumbo,
Vers tu gento paloumbo,
Bandis em'estrabord !

Sentes pas que lou cremo
Lou mau d'amour qu'estremo
Dins soun cor e caris !
Sentes pas que sa labro,
De bais venso e aladro
Pus aro refrenis.

Au canta lindre e siave
D'un poutou ? soun iel blave
Noun pod pus cade jour
Au fio de ta prunello
S'enflama, mai brunello,
Soun cor t'aimo toujours !

N° 9. FUEIETOUN DOU BRUSC.

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

(seguido)

Malurousamen, d'ou mai l'amour pareissiè faire pèr Pèire
de Prouvènço, d'ou mai aquèu jouine e car chivalié deveniè
crentous. Sabiè pas de segu se Magalouno l'amavo, n'aviè
que la d'ontanço. Mai coumo lou bounur ounte se dele-
gavò venidè d'èlo, de sa vido, de sa trevanço, de soun
rire, de sa paraulo, d'ou prefum que s'escato d'èlo,
se cresiè enmasca dins un pantai raubatièu e aviè pou
de se desreveïha. Cregnènço adourablo, douço coumaire de
l'amour vertadiè ! Lei fèmo que an l'us dou mounde, la des-
dignon coumo enfetanto ; mai lei que soun couer s'espandis
pèr lou premièr còp à l'amour coumo uno fiar au soulèu,
comprenon souleto lou coungo est de casto volupta que li
a dins aquelo aimabla vertu dei jouinei couer, que n'en es
coumo la premièro gracio. Un ome cre tous es sempre

de fa, doubla d'un ome : es questien que d'espera. Un beu
moumen la grueio toumbo, la crento s'escato e l'ome rèsta.

Reçaups à la court à la taulado reïalo, ei festo que des-
cassoulavon pas toutei lei jour, e que mudavon Naple en
uno autro Capoué. Pèire de Prouvènço se teniè à l'avis,
cregnènço de perdre per la plus laugière imprudènci, lou
sort enebriant qu'a coumençavo de ressenti. S'encontentiè
d'estre aimable, mai reservà, discret e respetous e soun
biisfamistados fugue encaro m'arremarca que sa valènço
dins la targo. Lou recercavon, l'amavon, l'amiravon siè que
se desfrairesse dins de juè malaïsa, siè qu'entre-signesse,
emè un gaubi tria, lei danso agradièuo de soun país. Mai
de toutei leis applaudimen que resclantissien à seis aureïho,
n'èro pretouca que de lei que legissiè dins leis beïs nei de
Magalouno.

Avèn uno cansoun prouvènçalo, que dis que l'amour lei
premièr jour à l'èr d'un dous enfantoun que teto, mai lèu
lèu devèn grand e fouert e nous parlo plus qu'en mèstre
soubeiran. Crudeu agradièu mignot !...

Magalouno va sentiè bèn : adeja la soan plagavò plus
sèi nei, de longo dubèrt, oscò seguro, pèr pousque sempre
counmenpla uno caro amada ; adeja la sounnièro de la mè

IV

En caressant sa caro
 Parlo ie mai encaro
 Jusqu'o qu'à la fin fin,
 Brulado de ma flamo
 Co que moun cor reclamo
 Per tu m'hou mande enfin !

DUMAS Marius,
 Maréchal des Logis fourrier
 au 12e Cuirassiers, Angers

Au camp de la Vaubonne (A n). lou 25 d'avoust 1879.

Leis Armana de Mathieu (de la Droumo) que touti leis an vèson aumènta soun tiràgi e qu'an despassa *cinq cent milo* eisèmplari en 1880, venon de faire soun aparicièn dins louti lei librerie de Franço e de l'Estrangie. Mathieu (de la Droumo) aviè pauva aquí un levame qu'aviè fa de boueno pasto e de bouen pan. Seis armana rondon despièi uno vinteno d'an, de grand service à l'agricouturo e à la marino Lou gèndre de Mathieu, noueste sòci Louis Neyret, a digamen seguit lei piado de soun sogre e touti leis an vesèn de mai en mai grandi sa reputacièn. La meïouro provo n'eu es dins l'acuei que lou mounde fa à soun obro umanitari e universal.

Sian urous, en aquesto ôucasien, de douna la paraulo à noueste co-lauraire, Marius Bourrelly, qu'à soun tour aviè prédi leis succès d'aquelei librihoun que d'aquesto ouro soun en man de tout le mounde.

aumentavo soun agitacièn e soun souinamen. L'enfant catièn èro desmama grandissiè fouço vite.

La bailo de nouesto jouino e interessant princesso l'amavo troup pèr pas s'avisà d'ou chanjamen survengu tout a-n-un còup dins sei maniero. De mai toutei lei bailo soun tant curièuso que tendro. Aquest adounc, venguè uno bello ruè, s'asseta familiaramen subre lou liè d' Magalouno e qu'ouro l'ague bèn poutounejado, li fague milo question.

Magalouno tout d'abord respoundé pas. En vint soun bèn sen que vanegavo esquicha pèr quaque grand secret qu'aujavo pas descubi, la fidèlo bailo la cousejè emè touto l'autourita mairalo que li donnava soun agi e soun estat. Magalouno alor, plan plané, messo au rouadou, se jetè dins sei bras pèr escoundre dins soun sen la crenço de sei rouito e marmoutieguè em' uno loungourouso cativariè :

— Bailo, ami lou chivalié enclava, tant brave, tant bèn, tant tendre, tant dous, lou vincèire de la jouto e lou vincèire de moun amo ! l'ami, bailo, l'ami !...

Aquel avu, alougè Magalouno. Li aviè tant de tèms qu'aviè besoun de s'espurga !

La bailo n'èro plus jouino, ausiè pas d'aquelo aureiho

MATHIEU DE LA DROUMO

Que que se digue, cadenoun !
 De mossèn Mathieu de la Droumo,
 Ièn vous soustèni, sus moun noum,
 Qu'es un ome plen de resoun
 E se va fau, prouvarai coumo
 Es pas dins la pèu d'un..... coudoun !
 Coumo aquel espausso-salado
 De carme, Piarre Larribado,
 Qu'en estieu nous predis, bèn aut,
 De soulèn e de caurinasso,
 En iver, de nèu e de glaço,
 De frè, de pluèio e de mistrau.

M'enchanti dei poulinchinello
 Que, leis uei braca dins lou cèu
 Cercon de coumèto e d'estello,
 De luno vièio vo nouvello
 E de tacho dins lou soulèn ;
 Aco's pèr ièu de bachiquello.
 En que soun bonèu leis astarlò
 Emètout aquelei palo
 Qu'emè nouesteis astre fan pacho ?
 Parlas-me de mossèn Mathieu.
 Aquí n'en a v'un, fuè de Dièu !
 Que n'a de pèu, à la moustacho.

Lei finas que fan de journau
 Avien l'èr de n'en vòulè rire
 E lou tratavon de gournau.
 De faus proufeto, de malaut ;
 Mai Mathieu lei laissavo dire
 Pèr lei desbaussa de pùs aut :
 Laisass escrièure leis arleri,
 Es au *sanctus* que leis esperi ;
 Se voulon apouncha de fus
 Leis agantarai sènso courre,
 Vendran se li roumpre lou mourre
 E... *finis coronat opus* !

Aviè resoun, car es a l'obro
 Que se reconneît l'artisan
 E se vès lèu s'es un manobro.
 A la maniero que manobro
 L'ome, destrias un massacan
 D'aquèn que saup faire un cap d'obr.

qu'aviè un brigoun dureto..... Acoumènço adounc de li degruna lei remoustranço, que dèu faire en aquèn cas uno maire tant siè pau sevèro. Mai Magalouno prenguè tant seis èr catièn, d'uei tendre, de mot manèu que la pauro bailo couneissè lèu que touto la severita d'ou mounde se li bre-cariè e li parlè plus que coumo uno maire tendro e feblo. Es pèr aquí qu'auriè degu acoumença.

— Vesès bèn, caro bailo, diguè Magalouno, coumo m'enchan de couneisse la naissènço d'ou chivalié enclava..... agues bèn cresenço que moun couer es proun noble, proun courajous pèr amoussa ma vido vo moun amour, s'aquèn chivalié es pas digne de ma man..... Souleto, caro bailo, pones esclarsi lou mistèri qu'agouloupo tèsto aquí, sa naissènço e te pregui, au noum de toun amista pèr ièu de trouba l'estè de li parla en despart.

La bailo li tenguè gaire testo : soun arsenal d'escuso-e de remoustranço èro estenc D'autre caire, lou sire chivalié enclava, li pareissè plen d'agradanço e tout en diant à Magalouno que foulié l'ablida, desscasoulavo pas de n'en parla em'estrabòrd. Es ço que se pòu dire espousca d'òli sus lou fuè.

(a següè)

Avié la fé dins soun talènt
Quand nous anounciavo devènt,
De nèu, d'aunistre, e fouego fremo,
En luègo de se trufa d'eu
S'avien escouta sei counsèu
Vessarien pas tant de lagremo.

— Que bèn tèms ! disie lou marin,
Vueri fau que meten à la vèlo ;
Mathieu voutiè faire lou fin
Mai aqui s'es près au jambin ;
Se pòu pas veire mar pu bello.....
Es pas lou bouen Dieu, à la fin !
E partié d'aquí. Sus lou sero.
Lou vent qu'ero alin, à l'espèro
Alenavo sabre la mar.
Dins la nue se descadenavo
E lou bastimèn s'expressavo
Sus lei roucas..... Ero tròu tard.

— Fuè de Dièu ! lou bèn clar de luno,
Disie lou pacan, espanta ;
Aquesto nuè sera pas bruno.
Mathieu fariè bèn d'ista'n-un ;
Aqueste coup s'es aganta
E soun chapelet se degruno !
Sus d'aco s'anavo amata.
Mai lou tèms poudiè pas rata
E vesias mounta sus lei barri
De mieu, que venien descarga
D'aigo à baudre, pèr tout nega
E qu'arounhavo lou patarri

— Que pensas d'aquèn gros soulèu,
Mestre Simoan ? — Pènsi que caufò ;
A pas l'er de tomba de nèu.
— Mathieu es un bel estournaù !
Nous a predi, lou tiro-l'aufo,
Qu'eicito n'en toumbariè lèn.
Nous à touti près pèr de babi ;
Que s'envague faire de gabi !.....
Lou jour èro a pèro au mitan
Q'arribavo uno bourrascado
E n'en toumbavo uno egado
Qu'au soir ni aviè mai de dous pan.

— Que sian urous dins la Prouvènço !
En despiè de sei predicièn
Diran pas qu'es pèr escasenço,
Ni lou Rose, ni la Durènço
Aduran leis inondacièn.
Aquest au faran pas creissènço,
Disien lei ribeirès. Creissè.
Lou Rose ; la nèu se foundè.
La Durènço s'escaraiavo ;
L'aigo intravo dins leis oustau,
A través champ fasié de trau
E lèu, tout se li préfoinsavo.

N'en voutès alors de : Moun-Dieu !
Emè de : Bello santo Viergi !
Au mèus aguès pieta de ièu.....
Au secous !..... sian perdu, vous dieu.....
Se n'en escapi, lou bèn cièrgi !.....
Se l'avian escouta, Mathieu !.....
Es aro que la dias, patarri.
Marin, ribeirès ?... Dins l'esglari
Comprenes voustei tort. Faliè
Segui lei counsèu que donnavo
E pas rire d'eu, quand parlavo,
Escouta çò que vous disie.

Lei gènt soun d'aquelo maniero,
Touli vouton avè resoun ;
Senso lume, dins la sourtièro
Caminon e testo proumièro
Van touli pica d'abonhoron
E gapi dins la fournièro.

Que se n'en sauvariè de bèn
S'escoutavon lei bouen counsèu :
Mai souvenitefès au pas crèdi.
Se creson toujours lei pu fouert
E fougè espèron d'estre mouert
Aro, pèr prendre lei remèdi.

Marius BOURRELLY.

A FREDERI MISTRAL

S'ère l'aucèu cantant tant bèn
Au mes de mai, dins lou bouscage ;
Anarièu l'atrouva souvènt,
Te regala de moun ramage.

S'ère dindouletto au printèms,
Farièu moun nès à ta bastido ;
Aqui segur res-fariè rèn
A ma nisado tant pouliò !

Flourecièu pertout sous ti pas,
Dins ti camin dins ti draieto,
De Maiano jusqu'à toua Mas ;
S'ère la flour Margarideto.

S'ère l'umblò flour que s'escoun
Dessouto l'erbo de la prado
Dins toua jardin, à-a-un cantoun,
M'espandèrièu touto l'annado.

S'ère la flour qu'Anacrèon
Amavo tant ! flour Majouralo ;
Me pausarièu dessus toua fron
Entourtoiad'a l'iamourtalo.

Mai noun ! sièu pas lou roussignòu,
La margarido l'iround lo,
La violette ò n'agues pas pèu,
Nimai la Roso qu'es tant bello !

Sien tout bèn jus un Maianen
Qu'à ti pèd pauso soun oumage
En te disènt tout simplamen :
Sies la GLORI de moun vilage.

Deville.

REMEMBRANÇO

(575) 31 d'òutobre 1534. — Lou reitour de la capello
de St-Martin dei Roubaud, foundado dins la
glèiso d'Istre douno sei bèn à rento. Aquelei bèn
s'atrouvavon à Mount-Meian.

(576) 1 de novèmbre 1601. — Treboulamen dèn
pople d'Arle (v. Tamisey de la Roque : Lettre de
Duvair, p. 38.)

(577) 2 de novèmbre 1857. — Mouert à Aurenjo de
Agusto de Gasparin, deputa de 1837 à 1842 ; chi-
valiè de la legien d'ounour, literatour disting
qu'a laissà d'oubragi resserca sus l'agricolturo.

Ero naissu dins la memo vilo lou 9 de janvié 1787.

(579) 3 de novèmbre 1630. — Déliberacièn pèr la foundacièn de la Chambro de coumèrço de Marsiho.

(579) 4 de novèmbre 1607. — Lou Counsèu municipau de Marsiho se pago uno boueno ribolo.

(580) 5 de novèmbre 1789. — Naissènço à Touloun de Angi-Toumas-Zenon Pons numismato destinga, autour de « Essai sur le classement chronologique des médailles grecques. »

(581) 6 de novèmbre 1564. — Bello intrado d'ou rèi Carle IX à Marsiho, emé la reïno, sa maire.

(582) 7 de novèmbre 1869. — Mouert de Ugèno Forcade publicisto, foundadou de mai d'un jour-nau, autour d'estudi istourico, nascu en 1820.

(583) 8 de novèmbre 1781. — Naissènço à Marsiho de Ugenio-Bernardino-Desirèio Clary, fremo de Bernardotte (1798), rèino de Suèdo (1818) mouerto lou 20 de desèmbre 1860.

(584) 9 de novèmbre 1803. — Naissènço à Sant-Roumié de Prouvènço de Jousè Girard, architeito, paire de Marius Girard, l'autour de *Lis Aupihò*. Mourè dins la memo vilo lou 18 de janvié 1875.

(585) 10 de novèmbre 1876. — Mouert à Malo-Mouert (Vau-cluso) de Jan Pèire Gras, paire d'ou felibre majourau Felis Gras, autour dei *Carbounié*, e de Roso-Anais Gras moulié de Roumanihò.

(586) 11 de novèmbre 1785. — Naissènço à Marsiho de Louis Castagne, boutanisto destinga, membre deis acadèmi de Marsiho et d'Ais : autour de quauqueis òubragi sus la boutanico. Mourè à Miramas ounte èro mairo, lou 16 de mars 1858.

(587) 12 de novèmbre 1564. — Lou rèi Carle IX s'alestis pèr ana vesita Marignano, lou Martegue, Sant-Chamas etc.

(588) 13 de novèmbre 1832. — Rintrado de la Court d'Ais et inouguracièn d'ou novèu palai de justici.

CROUNICO

La Soucieta Scientifico e literàri dei Basseis-Aup a tengu lou 4 e 5 d'òutobre soun acamp mensuau. Lou fauto d'espai noun permète de n'en dire long sus d'aquelo sesiho remarcabla coumo toutei lei sesiho d'aquelo saberudo coumpaniè ; car es sufi de signala quauqueis un dei

noum de sei sòci pèr afourti que gaire de Soucieta an l'ounour de counta de sòci, siegue residènt, siegue òunouràri o correspondènt, coumo lei de F. Mistral, de Salve, Eysseric, C. d'Ille, de Berluc, l'abat Feraud, Plauchud etc., pièi se liegis de travai agradièu e sabèru de M. de Berluc, de M. V. Lieutaud, de M. P. Guillaume, de M. Tamizey de Larroque. N'en finirian plus se vouliau tout cita e pèr resta dins noueste role rediren soulamen aquestei estrofo pleno d'a-pre-paus que l'abat Feraud a debitado emé soun gaudi tria au presieènt d'ounour e que, mai qu'un long article, faran counèisse l'esperit d'a-queleis acamp.

Davans d'entamena la besougno dou jour,
A moussu de Berluc soueten lou boujour,
Maisieu tout esmougu de sa bouono presènci,
Que dirai simplamen e sènço sufisènci :

Nous avian aclama dins lou coumençamen :
Vous aclaman tambèn dins aquèstou moument.
Avès tant près de part à nouestro foundacièn,
E vouèstrei bouus counsèus, dins tant d'oucasièn.
Mous an tant ajuda ! N'en gardèn la memòri :
Vouestre noum es mescla à touto noustro isiori...
Ei festo de Cassend metierias tant de zèlo,
Que feras espeli la soucieta nouvello.
Au mitan dei savènts que s'eron reunis,
Es vous qu'avès larja e planta nouastre nis.

Ate emai Fourcouquiè vous devon, coumo Digno,
Lou meme grat d'amour, d'afecien e d'estimo.
L'acadèmi d'e-z-Ais v'a pres per carpourau.
Lei felibres Aupens v'an fach soun majourau...
E nautres vous voulen pèr presidènt d'ounour :
Es lou mens que deguen à nouestre foundadour....

Vive l'ami Berluc ! Pousquessian, dins cent ans,
Lou veire presida au mens uno fes l'an !

Lou *Feu Follet*, que n'avèn parla dins noueste n° 39 siegue la tiero galanto de seis librihou. Leis article marcant qu'acampo fan pas menti soun titre ; soun noum de *Feu Follet* es qu'umo belugo d'esperit qu'esbrihaudo d'un bout à l'autre e qu'espanto lou legèire. Lei noum recomandable d'autour ama soun l'escoumesso que se pòu tira d'aquelo leituro que plasé e proufiè.

Sa tauleto d'ou n° d'òutobre qu'avèn souto leis uei encitara nouestei legèire à faire l'empleto d'aquèu galant recuei que couesto que 10 franc pèr an e douno douge brouchuro sus bèu papiè de 40 pajo caduno, siegue 480 pajo pèr an in-8.

- I. CONTES ET RÉCITS POPULAIRES. — L'enfant-sifilet, par Charles Deloncle.
- II. ETUDES HISTORIQUES. — Le Quercy à travers les âges, par F. Maratuech.
- III. ALBUM DU FEU FOLLET. — Poésies de MM. Ogier d'Ivry. — Joseph Roux. — Lucien Duc — Francis Maratuech.

IV. GIMEL, par *René Fage*.

V. CHOSSES DE LA SAISON. — Las Despanouillados, par *F. M.*

VI. ETHRÆA, Etude de mœurs grecques, par *d'Estella*.

VII. CHRONIQUE. — *Feu Follet*.

VIII. BIBLIOGRAPHIE, par *F. Maratuech*.

Diguen perèu que *l'Alouette Dauphinoise* fa de longo e dous còp pèr mes entendre soun galoi rièu-chièu-chièu. Longo mai restountigue l'embriagant revieëndamen de nouesto lengo! Longo mai s'espandigue de pertout aquelo flour siavo e requisto qu'a fa espeli l'idèio felibrenco!

Ounour e gramaci à toutis aquelei que venon s'apoundre à nouèste pres-fa e aumenta lou noumbre dei louchaire que soustènon la Causo e miron la memo toco que nautre!

L'abounamen à *l'Alouette Dauphinoise* es que de 7 fr. e mie pèr an.

REVIRAMEN

LA GRANJO DEI FADO

Apereila-bas, au país d'ou soulèu e dei caudeis alenado, de-vers Bessan, pas luen d'ou ribeirièr de l'Erau, s'aubouron de ruino que lou tèms desdegno de deveissa. Soulo, la ribiero, dins soun desbourdamen annau vèn gangassa lei vièi pèiro e fura lei paret brandadisso. Ero aquí la *Grango dei fado*.

Lou pacan, se li demandas l'estiganço d'aquèu noum, vous fara vèire quauquei pichot roudet, marca dins la pradarié. Aquelei luego, ount l'erbo es estrancinado despièi long-tèms, soun lisco e lusento coumo la cabesso d'un pela.

— Es eici, vous dira, que lei bloundei fado estendien soun bèu linge fin. Avans soulèu leva, venien lava, de-long d'ou sourgènt, souto l'oumbro deis autei futeio, ounte l'armounious ventoulet acoumpagnejo lou brut dei bacèu. Pièi, sempre risarello, estendien sa blanco bugado sobre lei roumanièu. Es sus aquelo bouissounado que la Vierge fasié seca, elo perèu, lei maioué de l'enfant Jèsu. Tambèn lei fadeto èron pas marrido; pèr contro rendien de servici de touto meno eis enfant d'ou vilagi; mai quand lei voulias vèire, s'encourrien cregnènto e espavourdido coumo de cabrito de bicho.

Ai vougu n'en saupre mai long, e veici ço que ma counta un bouen vièi :

— Escoutas, escoutas l'istòri de Tòni e de la

Fado; es uno melicouso e pouetico legèndo de moun país.

Mita camin de Bessan à la granjo, s'aubouravo, li a tout bèu just vint an, uno cabano; desempièi, l'Erau a tout embala dins un de sei mourtau caprici. Aquí avié viscu Tòni.

Tòni ero un grand e bèu drole qu'anavo prendre sei vint e cinq an; vivié soulet dins soun negre tubé, jardinejant soun claus ei jour de soulèu, crebant de l'anguè ei jour de pluèia. Sa maire èro mouerto l'an que faguè soun bouen jour; soun paire quauque tèms après.

De maladouba dins l'oustau, ni n'en avié tant que n'en dèu souveta l'endèuta encò de l'avare en qu dèu. Mai, ai las! li avié mai que de maladouba, desempièi la mouert d'ou paire. Tòni metié plus lei pèd à la glèiso e soulitari, lou l'anguè lou rouigavo.... pèr que de longo fouire lou campèstre quand poudié pas coumbouri tout ço que reculè? Lèu-lèu lou campèstre devenguè campas; pièi siguè l'ouert e Tòni samènè plus que lou cantoun rigourousamen necit pèr sa prevèdo. Soun paire li disie antan que l'ome a d'oubligacien de-vers la terro fisado à sei suen e que Diéu li demandara comte un jour de sa peresso; mai Tòni avié oublida lei paraulo de soun paire e la cresènço en Diéu.

Un jour, assadoula d'aquelo vanello, prenguè un fusiéu e pèr uno bello matinado abriéuenco, se derrabant de soun lié que l'abitudine li lou fasié veni en òdi, lou juvenome partè en casso. Laterro miejournalo congrèio gaire de gros gibié; pamens s'atrobo quauquei laparèu dins lou terradou de Bessan. D'ou tèms que noueste casseïrot s'afeciounavo vanamen à courre sa predo, pervenguè à la Grango dei Fado. Lou soulèu naissènt dauravo lei paret desbadarnado; tout à lentour sautejavon d'oumbro langièro, agouloupado dins uno treboulino qu'empachavo de bèn lei vèire. Ben lèu pamens, la nèblo s'esvatè, e de fremo d'uno bèula esbarluganto, s'acoumpagnant d'uno musico meloudiouso, s'avancèron en balant. Lou cassaire s'escoundè dins leis erbo e regardè l'estrango fèsto ounte èro pas counvida. Douge jouinei fillo, bloundo, bruno, blanco, roso o moureto, manejavon em'un g'aubi tria un pichot tambourin. La musico deliciouso bressavo plan planet lou cassaire, quand veguè lei bellei balarello cambia subran sa danso boulegarello e se remanda, toujours dansant e picant d'ou tambourin, uno pichoto paumo trelusènto e daurado coumo

leis aràngi dei Balearo. Tòni espanta, restè un moumen estabousi, mai un mouvemen invoulontari que faguè, espaventè lei bloundei fado que s'alandant lougieramen sus d'uno nivo, dispareissèron à seis uei vesènt.

Lou casseïrot cresè tout d'uno de pantaia ; pèr fès s'endormiè en cassant, mai sei raive èron pas encantarèu, souvent n'en racampavo quaque raumas, jamai de galoiei remembranço. Tòni tarsè pas de se trufa de sa cresenço ; mai tèsto aquí, poudié pas destourna soun pensamen de la pichoto Fadeto bloundo, la mai jouino e la mai fresco de toutèi sei coumpagno.

Pluguè pas l'uei de touto la n'è e l'endeman èro sus pèd bèn avans l'aubo ; s'adraiè lèu-lèu de vers la grango dei fado, s'agrouvè dins leis erbo e esperè.

Leis ouro èron bèn longo dins aquèu jas de lèbre. Que faire ? Sounjavo à la Fado mignoto que veniè revèire : Sounjavo qu'èro bèn soulet e que li sariè bèn dous d'avè uno coumpagno coumo elo. N'èro li pas lou mai fouert ? Auriè qu'à bounda e l'aganta pèr la reteni sus terro, d'ou tèms que lou nièu empoartariè sei coumpagno. Se l'empourtavo, d'ou mens sariè plus soulet. Avié pas agu lou tèms de dreissa soun plan que lei Fado redescendèron reprène soun près-fa ajugati.

N'èro plus la memo danso de la veïho ; lei fouligaudo semblavon faire ligo à-n-un persiguènt fantasti e se trufa de soun apreissamen.

Tòni li tenguè plus, e, s'aubourant, se bandissè subre lei fado ; mai s'esvatèron subran dins lou cèu.

Lou malurous s'abasinè alor dins uno amaro desesperanço : « Es partido, s'escriè ; la veïrai plus ! » E lou couer gounfle, s'adraiè de-vers sa cabano, tèsto s'outo ; la despasse, anè enjusqu'à Bessan, e pèr lou proumiè còp, desempièi longueis amado, intrè dins la pichoto glèiso. Lou chagrin li aviè rendu la fe....

Quand revenguè dins sa cabano, èro mens sulombrous. Penequegè touto la nue, se dereviè au cant d'ou gair e s'acampè lèu-lèu à la Granjo dei Fado. La musico vounvounajavo e lei fado balavon ; s'ens perdre de tèms se lancè au bèu mitan ; aquest còp, en plaço de s'enfagi, faguèron lou brandou à soun entour. Subran Tòni enliassè la pus jouino e la retenguè d'ou tèms que sei coumpagno s'esbignavon esglariado. Assagè de counsoula la presouniero, mai la Fado plouravo que mai : la vido terrenalo a rèn de bèn engajant pèr uno fiho d'ou cèu ; pamens aguè

l'èr de ceda à sei preguiero e counsenti à lou segui.

Tòni èro tant pressa de li èstre uni que la menè drech à Bessan : lou prèire acabavo sa messo : sus la requèsto d'ou pacan, celebrè lou matrimòni.

Au bout d'uno quigennado, quau auriè passa davans l'oustalet sèmpre tant triste, auriè esta espanta d'ou chanjamen proudu pèr la presençi de la Fadeto. Adeja coumpreniè lou jargoun de soun nòvi e sei cant s'ens retellio temouniavon soun bounur. Tòni travaïavo ; pèr meïssoun, soun bèn dounè uno recordo ravouiranto.

Mai la Fadeto cantavo plus ; restavo de longueis ouro pensatièuvo e muto, souïnavo : un bèu jour aprenguè à Tòni que sarien lèu très dins lou pichot tabé dei bord de l'Erau ; alor la joïo revenguè, car aquèu mau es dous pèr lei que van estre maire.

Après l'enfant, venguè uno fiho, e cade an la famiho creïssè e Tòni mai que mai amavo la Fadeto e la Fadeto Tòni. Pèr fes pamens, souspiravo en regardant seis enfant, li remembravon lou cèu ; mai pensavo à Tòni e à tout lou bèn que li fasiè. Lèu-lèu la joïo beluguejavon dins seis uèi. Quand lou lauraire destalavo soun chivau e aplantavo soun coutrié, lou reçaupiè en feü bouqueto, emé de paraulò amistadouso e lou ru-ticairè poutounejavo sa fresco caro. A l'endavans de la cabano, aviè planta un aubre à la naissènço de cade enfant, e lou travai feni, anavo faire aquí sa pauvo entre sa fremo e la pichoto bando que voulastrejavo d'ou paire à la maire.

Mai lou bounur deviè pas pèr toujours treva l'oustalet ; es un ancèu que crègne de se faire vièi ounte es na, e que nous fuge amor nous a frusta de soun aletto. Un jour Tòni se laissè desbaucha à la turno d'ou vilàgi ; quand se recampè, la Fadeto plourè pèr lou proumiè còp. Lendeman èro plus dins la cabano, e leis enfant, la beuco risarello, èron mouert dins sei brès. La maire s'èro esbignado dins lou cèu ; mai aviè empourta aqueste còp sus sa nivo l'auto de sei bèn ama.

Tòni plourè longtèms, — lou repentì aviè pas tarsi, — pièi travaiè e preguè. Un sero, coumo aviè redima sa fauto, la fiho d'ou cèu revenguè sus terro e li pourgè la man. Uno segoundo vido de bounur semblè re-oumença dins l'oustalet.

Dins la nuè l'Erau desboudè lou païs.

Quand leis erso bauquèron s'atroubè lei dous cadabre de Tòni e de la Fadeto.

La famiho èro acampado au cèu.

Desempièi, degun à plus revist lei Fado de la Granjo; mai se dis que lei drole d'ou pais leis an gueirado bèn de còp.

Jan de la Baumo.

Revira d'ou franchimand de A. Savine, pèr lou felibre d'Entremount.

Lou direitour-g'rent: F. GUITTON-TALAMEL.

Nous sommes heureux de signaler à nos lecteurs la *Femme et la Famille*, Journal des Jeunes Personnes. D'après les témoignages que lui rend la presse parisienne et d'après ce que nous en savons nous-mêmes, c'est l'un des plus complets, des moins coûteux et des mieux rédigés parmi les journaux de ce genre. Il ne laisse rien ignorer des choses de la mode, mais conseille bienveillant et expérimenté, il s'applique à en signaler les écarts, à en rectifier les excentricités, en un mot, à substituer au luxe effréné et dispendieux le bon goût élégant et modeste.

Indépendamment de ce mérite, malheureusement trop peu recherché par les journaux de modes, la *Femme et la Famille* donne des soins tout particuliers à sa rédaction. Rien d'inutile, rien de frivole. Aussi le recommandons-nous sans restriction à toutes les mères de familles et aux diverses institutions dirigées par des dames ou des religieuses. (Voir l'annonce).

LE PLUS BEAU LE PLUS UTILE LE PLUS AGRÉABLE

C A D E A U

POUR UNE DAME OU UNE JEUNE PERSONNE

*c'est un abonnement
à la Femme et à la Famille
Journal des Jeunes Personnes
(Quarante-neuvième année)*

Principales rédactrices. — Mesdames et Mesdemoiselles Julie Gouraud, Julie Lavergne, de Stolz, Jean Lande, Sazerac de Forge, Henri Beaulieu, J. d'Engrevail, Barbe, Colomb, Pauline de Talbert, Lérica Geoffroy, Valentine Vattier.

Plan. — Nouvelles, Récits, Contes, Légendes, Apitiques, Scènes et Proverbes, Chroniques et Causeries, — Voyages, Inventifs, Découvertes, Mœurs, Coutumes, Usages séculaires et traditionnels; — Etudes historiques, Biographie des femmes célèbres et bienfaisantes; Pages d'histoire ancienne et moderne; — Analyse et Revue des livres nouveaux; Portraits littéraires; Fragments de littérature française et étrangère; « voilà pour l'instruction et la récréation; voilà la partie commune à tous et redigée en vue de tous. »

Revue de la mode. — Gravures toujours remarquables sous le rapport du bon goût, de la simplicité, de la distinction, irréprochables comme pureté de dessin, de composition et d'exécution. — planches de broderies choisies; — ouvrages de fantaisie des plus variés; — excellents patrons destinés à tous les âges; tapisseries colorées, morceaux de musique; — Tenue de la maison, de la lingerie, de l'office; — Hygiène, Recettes utiles, Economie domestique; « en un mot tous travaux et tous soins d'intérieur formant la femme active et la ménagère modèle, voilà la partie plus particulière à la femme; et l'on voit si la famille y trouve un large compte!

Editions diverses: Mensuelle, sans annexes: 6 fr. — Etranger, 7 fr.

La même, avec annexes et gravures: 12 fr. — Etats d'Europe et Union postale 11 fr.

Bi-Mensuelle, sans annexes: 10 fr. — Etats d'Europe et Union postale 12 fr.

La même, avec annexes et gravures: 18 fr. — Etats d'Europe et Union postale, 20 fr.

Pour s'abonner, envoyer un mandat-poste à l'adresse du gérant, M. A. Viton, 76, rue des Saints-Pères, à Paris. ---

« Ecrire très lisiblement son adresse et bien spécifier l'édition qu'on demande.

Primes pour l'année 1881

1. Toute personne qui s'abonnera avant le 1er Janvier 1881 recevra gratuitement les numéros de novembre et de décembre 1880 correspondant à l'édition qu'elle aura choisie;

2. Toutes nos abonnées recevront dans le courant de l'année plusieurs gravures sur acier et deux aquarelles sujets divers.

3. Pour étrennes 1881. La *Voyageuse Bacle* n° 5, charmante machine à coudre, à navette, piqure solide, et sans envers, valeur réelle, 100 fr. livrée de la part de notre journal au prix exceptionnel de 61 fr. S'adresser uniquement à la maison D. Bacle, 46, rue du Bac, à Paris.

IMMENSE

ASSORTIMENT DE MONTRES PROVENANT D'UNE

BANQUEROUTE

OCCASION SANS PRÉCÉDENT

MONTRE en or.....	10 francs
MONTRE argent.....	10 francs
MONTRE nickel.....	14 francs
MONTRE de travail.....	8 francs

Vous payez à peine le travail de l'ouvrier,
Les Montres ont coûté plus du double

A remettre à très-bas prix 85,000 de ces Montres
par lots de 100, 500 et 4,000

La maison demande des Agents

Ils sont largement payés, car il faut vendre à tout prix.
S'adresser à M. COSTE, à Taulignan (Drôme)

UN BON CONSEIL

Au moment de l'ouverture de la chasse, nous croyons être utile à nos lecteurs en les prévenant que M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Ecuries, à Paris, expédie *franco* et à l'essai, dans toute la France, des armes de tout genre et à des prix très réduits: ainsi, des fusils Lefauchaux doubles depuis 60 fr., des fusils à piston depuis 40 fr., des revolvers Lefauchaux à 6 coups depuis 8 fr. Cet excessif bon marché s'explique par une installation très simple au 1^{er} étage, par un gros chiffre d'affaires, par la suppression des intermédiaires, des frais de représentation, de luxe et d'étalage, ce qui permet de faire bénéficier l'acheteur de l'économie ainsi réalisée, et de vendre en détail au prix du gros.

Toutes les armes sortant de cette maison sont vérifiées avant l'expédition, garanties, et portent le poinçon d'épreuve du gouvernement.

Envoi *franco* du Catalogue illustré sur demande affranchie, adressée à M. S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Ecuries, à Paris.

Pregan lei de nouesteis abouna que soun en retard dins soun pagamen de bèn vougué nous manda soun argènt dins la quing-nado pèr que pousquen lei faire proufiecha deis avantagi que lou Brusca va faire à seis abouna fidèu e qu'esplicaren dins lou numèro venent.

Ais, — Emp. Prouv. carriero d'ou grand-Relogi 45